

Úradný vestník

Európskej únie

C 85



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

23. marca 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
--------------	-------	--------

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 85/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 85/02	Výmenný kurz eura	2
--------------	-------------------------	---

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 85/03	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Zmeny záväzkov služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy ⁽¹⁾	3
2013/C 85/04	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzvy na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	4
2013/C 85/05	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Zmeny záväzkov služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy ⁽¹⁾	5
2013/C 85/06	Prvá aktualizácia informácií o súdoch a o konaniach o opravných prostriedkoch podľa článku 68 nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000	6

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2013/C 85/07	Osobitná výzva na predloženie návrhov – EAC/S06/13 – Charta vysokoškolského vzdelávania Erasmus 2014 – 2020	9
2013/C 85/08	Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/11/13 – Program „Mládež v akcii“ – Akcia 4.5 – Podpora informačných činností pre mladých ľudí a ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií	11

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2013/C 85/09	Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení	14
--------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6849 – Enel Green Power/Seci Energia/Powercrop)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 85/01)

Dňa 12. marca 2013 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v talianskom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M6849. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

22. marca 2013

(2013/C 85/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,2948	AUD Austrálsky dolár	1,2412
JPY Japonský jen	122,85	CAD Kanadský dolár	1,3259
DKK Dánska koruna	7,4527	HKD Hongkongský dolár	10,0517
GBP Britská libra	0,85280	NZD Novozélandský dolár	1,5559
SEK Švédska koruna	8,4232	SGD Singapurský dolár	1,6177
CHF Švajčiarsky frank	1,2212	KRW Juhokórejský won	1 449,45
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	12,0706
NOK Nórska koruna	7,5395	CNY Čínsky juan	8,0433
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,5945
CZK Česká koruna	25,832	IDR Indonézska rupia	12 629,65
HUF Maďarský forint	307,25	MYR Malajzijský ringgit	4,0295
LTL Litovský litas	3,4528	PHP Filipínske peso	52,877
LVL Lotyšský lats	0,7023	RUB Ruský rubel	40,0100
PLN Poľský zlotý	4,1803	THB Thajský baht	37,964
RON Rumunský lei	4,4283	BRL Brazílsky real	2,6072
TRY Turecká líra	2,3558	MXN Mexické peso	16,0711
		INR Indická rupia	70,3610

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Zmeny záväzkov služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 85/03)

Členský štát	Francúzsko
Predmetná trasa	Lannion – Paríž (Orly)
Pôvodný dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	25. októbra 2009
Dátum nadobudnutia účinnosti zmien	23. septembra 2013
Adresa, na ktorej možno získať znenie záväzku služby vo verejnom záujme a všetky príslušné informácie a/alebo súvisiacu dokumentáciu	<p>Rozhodnutie z 29. januára 2013, ktorým sa menia záväzky služieb vo verejnom záujme, uložené na pravidelné letecké dopravné služby medzi Lannionom a Parížom (Orly)</p> <p>NOR: DEVA1300106A</p> <p>http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</p> <p>Ďalšie informácie:</p> <p>Direction générale de l'aviation civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE</p> <p>Tel. +33 158094321 e-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</p>

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzvy na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 85/04)

Členský štát	Francúzsko
Predmetná trasa	Lannion – Paríž (Orly)
Obdobie platnosti zákazky	Od 23. septembra 2013 do 22. septembra 2017
Lehota na predkladanie žiadostí a ponúk	27. mája 2013 do 16.00 hod. SEČ
Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky príslušné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s predkladaním ponúk a so záväzkami služby vo verejnom záujme	Syndicat mixte de l'aéroport de Lannion — Côte de Granit à l'attention de Madame Ann-Katell GUEGAN, Directrice (Na vedomie p. Ann-Katell GUEGANOVEJ, riaditeľke) Avenue Pierre Marzin 22300 Lannion FRANCE Tel. +33 296058234 Fax +33 296058299 e-mail: akguegan.aeroportlannion@orange.fr

Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Zmeny záväzkov služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 85/05)

Členský štát	Francúzsko
Predmetná trasa	Limoges – Paríž (Orly)
Pôvodný dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	8. novembra 2009
Dátum nadobudnutia účinnosti zmien	Nasledujúci deň po uverejnení tohto oznámenia
Adresa, na ktorej možno získať znenie záväzku služby vo verejnom záujme a všetky príslušné informácie a/alebo súvisiacu dokumentáciu	<p>Rozhodnutie z 9. januára 2013 týkajúce sa zmeny záväzkov služieb vo verejnom záujme, uložených na pravidelné letecké dopravné služby medzi Limoges a Parížom (Orly) (NOR: DEVA1300178A)</p> <p>http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTextedo</p> <p>Ďalšie informácie: Direction générale de l'aviation civile (Generálne riaditeľstvo civilného letectva) DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE</p> <p>Tel. +33 158094321 e-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</p>

Prvá aktualizácia informácií o súdoch a o konaniach o opravných prostriedkoch podľa článku 68 nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 ⁽¹⁾

(2013/C 85/06)

Zoznam 1

Návrhy podľa článkov 21 a 29 sa podávajú na tieto sudy:

- v Belgicku na „tribunal de première instance“/„Rechtbank van eerste aanleg“/„erstinstanzlichen Gericht“;
- v Bulharsku na „окръжният съд“;
- v Českej republike na „okresnímu soudu“/„soudnímu exekutorovi“;
- v Nemecku:
 - a) v obvode „Kammergerichts (Berlin)“ na „Familiengericht Pankow/Weißensee“;
 - b) v obvodoch „Oberlandesgerichte“ „Braunschweig“, „Celle“ a „Oldenburg“ na „Familiengericht Celle“;
 - c) v obvodoch ostatných „Oberlandesgerichte“ na „Familiengericht“ v mieste príslušného „Oberlandesgerichts“;
- v Estónsku na „maakohus“;
- v Grécku na „Πρωτοδικείο“;
- v Španielsku na „Juzgado de Primera Instancia“;
- vo Francúzsku na „Président du Tribunal de grande instance“;
- v Írsku na „High Court“;
- v Taliansku na „Corte d'appello“;
- na Cypre na „Οικογενειακό Δικαστήριο Λευκωσίας-Κερύνειας“, „Οικογενειακό Δικαστήριο Λεμεσού-Πάφου“ alebo na „Οικογενειακό Δικαστήριο Λάρνακας-Αμμοχώστου“;
- v Lotyšsku na „rajona (pilsētas) tiesā“;
- v Litve na „Lietuvos apeliaciniam teismui“;
- v Luxembursku predsedajúcemu sudcovi „Tribunal d'arrondissement“;
- v Maďarsku na „helyi bíróság“ a v Budapešti na „Budai Központi Kerületi Bíróság“;
- na Malte na „Prim'Awla tal-Qorti Ċivili“ alebo na „il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha“;
- v Holandsku na „voorzieningenrechter van de rechtbank“;
- v Rakúsku na „Bezirksgericht“;
- v Poľsku na „sąd okręgowy“;
- v Portugalsku na „Tribunal de comarca“ alebo na „Tribunal de Família e Menores“;
- v Rumunsku na „tribunalul“;
- v Slovinsku na „okrožno sodišče“;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 40, 17.2.2005, s. 2.

- na Slovensku:
 - a) v prípade žiadostí týkajúcich sa rozvodu, rozluky alebo anulovania manželstva na „Krajský súd v Bratislave“;
 - b) v prípade žiadostí týkajúcich sa rodičovských práv a povinností na „Okresný súd“ v mieste obvyklého pobytu dieťaťa alebo na „Okresný súd Bratislava I“, ak dieťa nemá obvyklý pobyt v Slovenskej republike;
- vo Fínsku na „käräjäoikeus/tingsrätt“,
- vo Švédsku na „Svea hovrätt“,
- v Spojenom kráľovstve:
 - a) v Anglicku a Walese na „High Court of Justice — Principal Registry of the Family Division“;
 - b) v Škótsku na „Court of Session, Outer House“;
 - c) v Severnom Írsku na „High Court of Justice“.

Zoznam 2

Odvolyvanie podľa článku 33 sa podáva na tieto sudy:

- v Belgicku:
 - a) osoba, ktorá žiada o vyhlásenie vykonateľnosti, môže podať odvolanie na „cour d'appel“ alebo „Hof van beroep“;
 - b) osoba, proti ktorej sa žiada o výkon, môže podať námietku na „tribunal de première instance“/„Rechtbank van eerste aanleg“/„erstinstanzlichen Gericht“;
- v Bulharsku na „апелативен съд София“,
- v Českej republike na „okresního soudu“,
- v Nemecku na „Oberlandesgericht“,
- v Estónsku na „ringkonnakohus“,
- v Grécku na „Εφετείο“,
- v Španielsku na „Audiencia Provincial“,
- vo Francúzsku na „Cour d'appel“,
- v Írsku na „High Court“,
- v Taliansku na „Corte d'appello“,
- na Cypre na „Δευτεροβάθμιο Οικογενειακό Δικαστήριο“,
- v Lotyšsku na „apgabaltiesā ar rajona (pilsētas) tiesas starpniecību“,
- v Litve na „Lietuvos apeliaciniam teismui“,
- v Luxembursku na „Cour d'appel“,
- v Maďarsku na „helyi bíróság“ a v Budapešti na „Budai Központi Kerületi Bíróság“,
- na Malte na „Qorti tal-Appell“ v súlade s postupom stanoveným pre odvolania v „Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12“,
- v Holandsku na „rechtbank“,
- v Rakúsku na „Bezirksgericht“,
- v Poľsku na „sąd apelacyjny za pośrednictwem sądu okręgowego“,

- v Portugalsku na „Tribunal da Relação“,
- v Rumunsku na „Curtea de Apel“,
- v Slovinsku na „okrožno sodišče“,
- na Slovensku na „Okresný súd“,
- vo Fínsku na „hovioikeus/hovrätt“,
- vo Švédsku na „Svea hovrätt“,
- v Spojenom kráľovstve:
 - a) v Anglicku a Walese na „High Court of Justice — Principal Registry of the Family Division“;
 - b) v Škótsku na „Court of Session, Outer House“;
 - c) v Severnom Írsku na „High Court of Justice“.

Zoznam 3

Rozsudok vydaný v odvolacom konaní podľa článku 34 možno napadnúť len týmito prostriedkami:

- v Belgicku, Grécku, Španielsku, Taliansku, Luxembursku a Holandsku odvolanie v rámci kasácie,
 - v Bulharsku „касационно обжалване“ na „Върховния касационен съд“,
 - v Českej republike „žalobou pro zmatečnost“ a „dovoláním“,
 - v Nemecku „Rechtsbeschwerde“,
 - v Estónsku „kassatsioonkaebus“,
 - vo Francúzsku „pourvoi en cassation“ na „Cour de cassation“,
 - v Írsku odvolanie v právnej otázke na „Supreme Court“,
 - na Cypre nie je prípustný žiadny ďalší opravný prostriedok na žiadny iný súd,
 - v Lotyšsku „pārsūdzību kasācijas kārtībā Augstākās tiesas Senātā ar apgabaltiesas starpniecību“,
 - v Litve odvolanie v rámci kasácie na „Lietuvos Aukščiausiasiam Teismui“,
 - v Maďarsku „felülvizsgálati kérelem“,
 - na Malte nie je prípustný žiadny ďalší opravný prostriedok na žiadny iný súd,
 - v Rakúsku „Revisionsrekurs“,
 - v Poľsku „skarga kasacyjna do Sądu Najwyższego“,
 - v Portugalsku „recurso restrito à matéria de direito“ na „Supremo Tribunal de Justiça“,
 - v Rumunsku „contestația în anulare“ a „revizuirea“,
 - v Slovinsku „pritožba“ na „Vrhovnem sodišču Republike Slovenije“,
 - na Slovensku „dovolanie“,
 - vo Fínsku odvolanie na „korkeimpaan oikeuteen/genom besvär hos högsta domstolen“,
 - vo Švédsku odvolanie na „Högsta domstolen“,
 - v Spojenom kráľovstve jediné ďalšie odvolanie v právnej otázke:
 - a) v Anglicku a Walese na „Court of Appeal“;
 - b) v Škótsku na „Court of Session, Inner House“;
 - c) v Severnom Írsku na „Northern Ireland Court of Appeal“.
-

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

OSOBITNÁ VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV – EAC/S06/13

Charta vysokoškolského vzdelávania Erasmus 2014 – 2020

(2013/C 85/07)

Doložka o výhrade

Európski zákonodarcovia ešte neschválili program EÚ pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport na roky 2014 – 2020 (ďalej len „program“), ktorý navrhla Európska komisia 23. novembra 2011 ⁽¹⁾. Komisia však rozhodla, že táto výzva na predkladanie návrhov sa zverejní už teraz, aby sa tak umožnilo plynulé uplatňovanie tohto programu hneď potom, čo európski zákonodarcovia prijmú jeho právny základ a aby možní príjemcovia grantov Únie mohli s dostatočným predstihom začať pripravovať svoje návrhy.

Táto výzva na predkladanie návrhov nie je pre Komisiu právne záväzná. Ak európski zákonodarcovia podstatne zmenia právny základ, táto výzva môže byť zrušená a môžu byť zverejnené iné výzvy na predkladanie návrhov s iným obsahom a vhodnými termínmi reagovania.

Zo všeobecného hľadiska na akúkoľvek akciu vyplývajúcu z tejto výzvy na predkladanie návrhov sa vzťahujú tieto podmienky, na ktorých splnenie Komisia nemá vplyv:

- prijatie konečného znenia právneho základu, ktorým sa ustanovuje uvedený program, Európskym parlamentom a Radou Európskej únie,
- prijatie ročného pracovného programu 2014 a následných ročných pracovných programov a všeobecných vykonávacích usmernení, ako aj kritérií a postupov pri výbere, po postúpení programovému výboru a
- prijatie rozpočtu Európskej únie na rok 2014 a následných rozpočtov rozpočtovým orgánom.

1. Ciele a opis

Navrhovaný program EÚ pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport na roky 2014 – 2020 sa zakladá na článkoch 165 a 166 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a zásade subsidiarity.

Charta vysokoškolského vzdelávania Erasmus 2014 – 2020 stanovuje všeobecný rámec kvality pre európske a medzinárodné činnosti spolupráce, ktoré v rámci programu môže inštitúcia vysokoškolského vzdelávania vykonávať. Udelenie Charty vysokoškolského vzdelávania Erasmus je podmienkou pre všetky inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, ktoré sídli v jednej z ďalej uvedených krajín a chcú v rámci programu uplatňovať vzdelávaciu mobilitu jednotlivcov a/alebo spoluprácu v oblasti inovácií a osvedčených postupov, a zúčastňovať sa ich. Pokiaľ ide o inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, ktoré sídli v iných krajinách, nevyžaduje sa Charta vysokoškolského vzdelávania Erasmus a rámec kvality sa stanoví prostredníctvom medziinštitucionálnych dohôd medzi inštitúciami vysokoškolského vzdelávania. Charta sa udeľuje na celé obdobie trvania programu. Uplatňovanie Charty sa monitoruje a porušenie akejkoľvek z jej zásad a akýchkoľvek záväzkov vyplývajúcich z nej môže viesť k jej odobratiu Európskou komisiou.

(1) KOM(2011) 788.

2. Oprávnení žiadatelia

O Chartu vysokoškolského vzdelávania Erasmus môžu požiadať inštitúcie vysokoškolského vzdelávania založené v jednej z týchto krajín:

- členské štáty Európskej únie,
- Chorvátsko ⁽¹⁾,
- krajiny EZVO a EHP (Island, Lichtenštajnsko, Nórsko), bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Turecko a Švajčiarska konfederácia ⁽²⁾.

Aby boli žiadatelia oprávnení, príslušné vnútroštátne úrady uvedených krajín ich musia uznať za inštitúcie vysokoškolského vzdelávania.

3. Termín na predloženie žiadostí a predbežný dátum uverejnenia výsledkov výberu

Termín na predloženie žiadostí o Chartu vysokoškolského vzdelávania je 15. máj 2013.

Predbežný dátum uverejnenia výsledkov výberu je 29. november 2013.

4. Výberový postup

Pred uverejnením tejto výzvy národné agentúry vykonávajúce program celoživotného vzdelávania overili predchádzajúce výsledky ich príslušných inštitúcií vysokoškolského vzdelávania, ktoré sú v súčasnosti držiteľmi Univerzitnej charty Erasmus. Konkrétne ich posúdili z hľadiska týchto dvoch kritérií:

1. či sa inštitúcia vysokoškolského vzdelávania zúčastnila na činnosti programu Erasmus v oblasti mobility od akademického roku 2007 – 2008 do roku 2010 – 2011 alebo na projekte v rámci programu Erasmus;
2. či inštitúcia vysokoškolského vzdelávania spĺňa základné zásady Univerzitnej charty Erasmus.

Žiadosti vysokoškolských inštitúcií, ktoré spĺňajú obidve uvedené kritériá, nebudú posudzovať nezávislí experti, ale použijú sa na účely monitorovania.

Žiadosti inštitúcií vysokoškolského vzdelávania, ktoré nespĺňajú uvedené kritériá budú posúdené nezávislými expertmi podobne ako žiadosti všetkých inštitúcií vysokoškolského vzdelávania, ktoré nie sú držiteľmi Univerzitnej charty Erasmus.

5. Podrobnosti

Informácie o programe je možné nájsť na tejto internetovej stránke:

http://ec.europa.eu/education/erasmus-for-all/index_en.htm

Žiadosti musia byť predložené podľa usmernení Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizíu a kultúru, ktoré sú k dispozícii na adrese:

http://eacea.ec.europa.eu/funding/2014/call_he_charter_en.php

⁽¹⁾ Očakáva sa, že od 1. júla 2013 sa Chorvátsko stane členom Európskej únie.

⁽²⁾ Chartu vysokoškolského vzdelávania Erasmus je možné udeliť inštitúcii vysokoškolského vzdelávania jednej z týchto krajín za predpokladu, že krajina podpísala dohodu s Európskou úniou o svojej účasti na vzdelávacej mobilite jednotlivcov a spolupráci v oblasti inovácií a osvedčených postupov v rámci programu od roku 2014.

VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – EACEA/11/13**Program „Mládež v akcii“****Akcia 4.5 – Podpora informačných činností pre mladých ľudí a ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií**

(2013/C 85/08)

1. Ciele

Cieľom tejto výzvy na predkladanie návrhov je podpora projektov, ktoré podporujú informačné a komunikačné akcie s európskym rozmerom zamerané na mladých ľudí a mládežníckych vedúcich, v súvislosti s Európskym rokom občanov a nadchádzajúcimi voľbami do Európskeho parlamentu v roku 2014.

Projekty budú dlhodobo podporovať účasť mladých ľudí na verejnom živote a uľahčovať dosiahnutie ich potenciálu ako aktívnych a zodpovedných európskych občanov.

Na základe tejto výzvy sa poskytnú granty na projekty.

Uprednostnia sa tie projekty, ktoré najlepšie odrážajú tieto priority programu:

i) Trvalé priority programu Mládež v akcii:

- európske občianstvo,
- účasť mladých ľudí,
- kultúrna rozmanitosť,
- začlenenie mladých ľudí, ktorí majú menej príležitostí.

ii) V rámci ročných priorít programu Mládež v akcii:

- zvyšovanie informovanosti o občianstve EÚ a s ním súvisiacich právach v kontexte Európskeho roku občanov,
- zvyšovanie informovanosti o účasti na európskych voľbách v roku 2014, ktoré poskytne mladým ľuďom možnosť správať sa ako aktívni a informovaní občania.

Okrem toho sa uprednostnia dobre štruktúrované projekty s dlhodobejšou perspektívou, ktorých cieľom je dosiahnuť mnohonásobný účinok a udržateľný vplyv.

Konečnými príjemcami týchto projektov sú mladí európski občania a ľudia pracujúci s mládežou v mládežníckych organizáciách a štruktúrach.

2. Oprávnení žiadatelia

Návrhy musia predložiť neziskové organizácie. Týmito organizáciami môžu byť:

- mimovládne organizácie (MVO),
- verejné orgány na regionálnej alebo miestnej úrovni,
- národné rady mládeže.

Žiadatelia musia – v stanovenej lehote na predkladanie svojich návrhov – byť právoplatne zaregistrovaní minimálne dva (2) roky v členskom štáte Európskej únie (alebo v Chorvátsku), v ktorom sa má projekt konať.

Mládežnícke organizácie pridružené k politickým hnutiam nie sú v rámci tejto výzvy na predkladanie návrhov oprávnenými žiadateľmi.

Upozorňujeme, že v rámci tejto výzvy na predkladanie návrhov ten istý žiadateľ nemôže predložiť viac než jeden projekt.

Do projektov sa môžu zapojiť partnerské organizácie za predpokladu, že majú sídlo v jednom z členských štátov Európskej únie (alebo v Chorvátsku).

3. Oprávnené aktivity

Projekt musí obsahovať neziskové aktivity a musí spadať do oblasti mládeže a neformálneho vzdelávania.

Projekty sa musia začať v lehote od 1. novembra 2013 do 31. decembra 2013. Musia trvať minimálne 9 mesiacov a maximálne 15 mesiacov.

4. Kritériá udelenia grantu

Oprávnené žiadosti sa posúdia podľa týchto kritérií:

- relevantnosť vo vzťahu k cieľom a prioritám programu Mládež v akcii a výzvy na predkladanie návrhov (25 %),
- kvalita projektu a pracovných metód, ktoré zahŕňa (60 %),
- profil usporiadateľov a účastníkov (15 %).

5. Rozpočet

Celkový rozpočet vyčlenený na spolufinancovanie projektov v rámci tejto výzvy na predkladanie návrhov sa odhaduje na 2 040 000 EUR.

Finančná pomoc zo strany agentúry nepresiahne 80 % celkových oprávnených nákladov projektu.

Podporu na základe tejto výzvy môže získať maximálne jeden projekt v jednom členskom štáte (a jeden pre Chorvátsko, vzhľadom na jeho vstup do Európskej únie). V maximálnej výške udeleného grantu danému projektu bude zohľadnený počet obyvateľstva príslušnej krajiny.

Stanovia sa tieto tri rôzne stropy:

- 120 000 EUR pre Francúzsko, Nemecko, Poľsko, Rumunsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko a Taliansko,
- 60 000 EUR pre Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Grécko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litvu, Lotyšsko, Maďarsko, Portugalsko, Rakúsko, Slovensko, Slovinsko a Švédsko,
- 30 000 EUR pre Luxembursko a Maltu.

Agentúra si vyhradzuje právo neprideliť všetky dostupné finančné prostriedky.

6. Uzávierka predkladania žiadostí

Žiadosti o grant musia byť vyhotovené v jednom z úradných jazykov EÚ s použitím elektronického formulára, ktorý bol osobitne zostavený na tento účel. Elektronický formulár je dostupný na internete na tejto adrese:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

Riadne vyplnený elektronický formulár žiadosti musí byť predložený do **27. júna 2013** do 12:00 hod. (poludnie, bruselský čas).

Papierová verzia žiadosti musí byť takisto odoslaná najneskôr do **27. júna 2013** na túto adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Youth in Action Programme — EACEA/11/13
BOUR, 4/29
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

- poštou (rozhoduje dátum na poštovej pečiatke),
- expresnou kuriérskou spoločnosťou, pričom za dôkaz odoslania sa považuje dátum prevzatia kuriérskou spoločnosťou (súčasťou dokumentácie žiadosti musí byť kópia originálu dokladu s dátumom prijatia zásielky spoločnosťou).

Žiadosti zaslané prostredníctvom faxu alebo e-mailu sa nebudú akceptovať.

V prípade nesúlady alebo rozporu medzi verziou na elektronickom formulári a papierovou verziou bude platiť verzia na elektronickom formulári.

7. **Ďalšie informácie**

Žiadosti musia byť v súlade s ustanoveniami uvedenými v Usmerneniach k podávaniu žiadostí – výzva na predkladanie návrhov EACEA/11/13, byť predložené prostredníctvom elektronického formulára a obsahovať príslušné prílohy.

Uvedené dokumenty sú k dispozícii na tejto internetovej adrese:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení

(2013/C 85/09)

1. V súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 ⁽¹⁾ o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, Komisia oznamuje, že pokiaľ sa nezačne preskúmanie v súlade s nasledujúcim postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových opatrení uplynie dňom uvedeným v priloženej tabuľke.

2. Postup

Výrobcom z Únie môžu predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy.

V prípade, že sa Komisia rozhodne preskúmať príslušné opatrenia, dostanú dovozcovia, vývozcovia, zástupcovia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia z Únie príležitosť doplniť tvrdenia, ktoré sú uvedené v žiadosti o preskúmanie, vyvrátiť ich alebo predložiť k nim pripomienky.

3. Lehota

Výrobcom z Únie môžu na základe vyššie uvedených skutočností podať písomnú žiadosť o preskúmanie na adresu Európskej komisie: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾, kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, najneskôr však tri mesiace pred dátumom uvedeným ďalej v tabuľke.

4. Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum skončenia platnosti ⁽¹⁾
Laná zo syntetických vlákien	India	Antidumpingové clo	Vykonávacie nariadenie Rady (ES) č. 1242/2010 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 10.)	23.12.2013

⁽¹⁾ Platnosť opatrenia uplynie o polnoci dňa uvedeného v tomto stĺpci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 85/10)

1. Komisii bolo 18. marca 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Bridgepoint Advisers Group Limited („Bridgepoint“, Spojené kráľovstvo) a podnik Orlando Italy Management SA („Orlando“, Luxembursko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikmi Bergamotto SpA („Bergamotto“, Taliansko) a Vima Due Srl („Vima Due“, Taliansko) prostredníctvom podniku Limoni SpA („Limoni“, Taliansko), ktorý je spoločne kontrolovaný podnikmi Bridgepoint a Orlando.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Bridgepoint: súkromné kapitálové investície a fondy,
- Orlando: súkromné kapitálové investície a fondy,
- Bergamotto a Limoni: maloobchodná distribúcia parfumov a kozmetických výrobkov v Taliansku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)
č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2013/C 85/11)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾**„MAÇÃ RISCADINHA DE PALMELA“****ES č.: PT-PDO-0005-0855-31.01.2011****CHZO () CHOP (X)****1. Názov:**

„Maçã Riscadinha de Palmela“

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Portugalsko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. Druh výrobku:**

Trieda 1.6 Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

„Maçã Riscadinha de Palmela“ je názov jablák odrody Riscadinha (čelad' ružovité, rod *Malus Miller*, druh *Malus domestica* Borkh.) pestovaných v oblasti vymedzenej v tomto dokumente a v súlade so stanovými špecifikáciami. Sú určené na spotrebu v čerstvom stave, celé a neošúpané.

Iba jablká, ktoré možno zaradiť do tried „Extra“, I alebo II (minimálna veľkosť 60 mm), sa môžu nazvať „Maçã Riscadinha de Palmela“.

Jablká Riscadinha pestované vo vymedzenej oblasti majú tieto vlastnosti:

a) Fyzické/morfologické znaky

Tvar – nepravidelný, mierne sploštený, maximálny priemer dosahuje ovocie uprostred plodu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny.

Hrdzavitosť – ide o charakteristický znak odrody, nie chybu, pričom sa viac či menej intenzívne šíri od stopkovej jamky.

Šupka – hladká, v počiatočnej fáze dozrievania veľmi jemne masťná, pri dozretom ovocí veľmi masťná.

Stopka – za bežných okolností veľmi krátka (4 až 8 mm) a hrubá (3 až 5 mm), často sa pri zbere od jablka oddelí.

Kališná jamka – malá až stredne veľká a takmer úplne uzavretá.

Farba – základná farba je žltasto-zelená. Druhotná farba je pomerne intenzívna červená, ktorá pokrýva pomerne veľkú plochu, predovšetkým na stranách vystavených slnku, kde tvorí tmavé pruhy na svetlejšom pozadí.

Veľkosť – stredná.

b) Chemické vlastnosti ovocia

Minimálny obsah rozpustných pevných látok – cukor (°Brix): 9,6,

Tvrdosť, pevnosť dužiny 3,3 kg – 5,2 kg,

pH: 3,26 – 3,39,

Celková kyslosť: 5,83 – 9,42 g/l kyseliny jablčnej.

c) Organoleptické vlastnosti ovocia

„Maçã Riscadinha de Palmela“ majú zelenkavú dužinu s mäkkými priesvitnými miestami, sú sladko-kyslé, veľmi šťavnaté a aromatické. Šupka je žltasto-zelená s červenými pruhmi.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):

—

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):

—

3.5. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:

Okrem samotného pestovania vo vymedzenej zemepisnej oblasti sa jablká musia v baliarňach, ktoré sa v nej nachádzajú, aj čistiť, preberať, triediť a vizuálne posudzovať vzhľadom na typickú farbu a pruhy.

3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.:

—

3.7. Špecifické pravidlá označovania:

Pri „Maçã Riscadinha de Palmela“ sa používajú osobitné baliace materiály, obaly, letáky a ďalšie reklamné materiály s osobitnou grafikou. Okrem právne stanovených informácií sa na balení musí uvádzať aj:

1. Logo produktu:



2. Certifikačná značka alebo značka zhody, ktorá obsahuje: názov certifikačného orgánu a názov „Maçã Riscadinha de Palmela DOP“

3. Logo EÚ

4. Údaje o baliarni (názov a adresa spoločnosti).

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:**

Z administratívneho hľadiska zahŕňa vymedzená oblasť výroby obce Canha a Santo Isidro de Pegões v okrese Montijo, obce Marateca, Palmela, Pinhal Novo, Poceirão a Quinta do Anjo v okrese Palmela a obce Gâmbia-Pontes-Alto da Guerra a São Sebastião v okrese Setúbal.

5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou:**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti:*

Poloha vymedzenej oblasti v blízkosti mora, ústí riek Tejo a Sado a pohoria Serra da Arrábida, ako aj jej plochý reliéf spolu s mikroklimou a vlastnosťami miestnej pôdy vytvárajú osobitné podmienky, ktorým jablká „Maçã Riscadinha de Palmela“ vďaka za svoju mimoriadnu kvalitu a osobitné charakteristické črty.

Podnebie možno charakterizovať ako mierne stredomorské s vplyvom mora, priemernou ročnou vlhkosťou vzduchu 75 – 80 % v dôsledku blízkosti veľkých vodných plôch a prevládajúcich vetrov zo severného, severozápadného a západného smeru, ktoré zmierňujú kontinentálny vplyv.

Priemerný ročný úhrn zrážok je 500 – 700 mm, najvyšší priemerný mesačný úhrn zrážok sa zaznamenáva v decembri (128,9 mm), najnižší v auguste (3,6 mm). Najvyšší denný úhrn zrážok pripadá na október (97,5 mm), najnižší na august (11 mm).

Nemrzne prakticky nikdy, čo je mimoriadne dôležité pre skoré kvitnutie jabloní druhu Riscadinha de Palmela.

Priemerné letné teploty sa pohybujú okolo 22 °C.

Celkový počet slnečných hodín sa pohybuje v rozmedzí 2 300 až 2 600 hodín za rok.

Pôdy v danej zemepisnej oblasti sú prevažne podzolové s ľahkou textúrou v rôznych štádiách vývoja, sú pomerne hlboké s takmer žiadnou alebo len veľmi malou mierou zhlukovania pôdnych zŕn, veľmi malým obsahom minerálov, pomerne nízkym pH, nízkym obsahom organickej hmoty a zníženou schopnosťou zadržiavať vodu.

Pre vlastnosti jablák „Maçã Riscadinha de Palmela“ je v neposlednom rade rozhodujúci aj ľudský faktor. Miestni pestovatelia ovládajú správne techniky pestovania, vedia, ako treba stromy rezať a vedia určiť ideálny stav zrelosti na zber. Zber sa musí uskutočňovať postupne, pretože všetky jablká nedosahujú zrelosť v rovnakom čase. Určenie optimálneho času zberu je mimoriadne dôležité, lebo len tak možno získať produkt s typickým zafarbením šupky.

5.2. *Špecifickosť výrobku:*

Jablká „Maçã Riscadinha de Palmela“ sa vyznačujú mierne splošteným nepravidelným tvarom, žltkasto-zelenou šupkou s červeným pruhovaním a hrdzou v stopkovej jamke. Ovocie pestované vo vymedzenej oblasti vykazuje intenzívnejšie pruhovanie.

„Maçã Riscadinha de Palmela“ majú zelenkavú dužinu s mäkkými priesvitnými miestami (v tom prípade sa o nich hovorí, že sú „azeitada“ – olejnaté), čo je pri ovocí pestovanom v iných oblastiach len zriedkavá vlastnosť. Dužina je sladko-kyslá, veľmi šťavnatá a aromatická.

5.3. *Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):*

Palmela je známa ako kolíska jablák odrody Riscadinha, ktoré sú na trhu pevne etablované a tešia sa dobrej povesti.

Osobitné podnebné a pôdne vlastnosti oblasti sa premietajú do vlastností jablák.

Mikroklíma, ktorú vytvára blízkosť Atlantického oceánu, riek Tejo a Sado i reliéf pohoria Serra da Arrábida, spolu s početnými slnečnými hodinami sú rozhodujúce pre vytvorenie typického výrazne červeného pruhovania jablák.

Nízky obsah organickej hmoty v pôde a jej znížená schopnosť zadržiavať vodu spolu s veľkým počtom slnečných hodín vytvárajú osobitné podmienky pestovania vo vymedzenej zemepisnej oblasti, pričom výsledkom je ovocie sladko-kyslej chuti s vysokým obsahom cukru.

Pri produkcii jablák „Maçã Riscadinha de Palmela“ sú rozhodujúcim faktorom aj odborné znalosti miestnych pestovateľov, ktorí vedia zo skúsenosti určiť optimálny čas zberu ovocia, čím vedia zaručiť, že jablká majú farbu a chuť, ktorá ich robí výnimočnými.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾]

http://www.dgadr.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_maca_riscadinha_palmda.pdf

⁽³⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 2.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2013/C 85/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	15
--------------	---	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2013/C 85/11	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	16
--------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáciu a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

